http://iskultrip.diamond-virgin.net
http://mangaabyss.webs.com

是 美三々
Misuzu Sunao

アダルトの日(…って本に書いてあった…)
生まれ、O型。
新旧問わずUKロックオタク。
趣味はフランス変態文学と
奇怪なレトロゲーム集め。
今気になるフレーズ＝近所の百貨店の
「男のすべて大バーゲン」。

薔薇のマリア

1 紅玉の薔薇

漫画:是 美三々
Misuzu Sunao
原作:十文字 青
Ao Jyumonji
キャラクター原案:BUNBUN

A BRAVE HEART OF RED ROSE

Kadokawa Comics A

Kadokawa Comics A

薔薇のマリア 紅玉の薔薇 1

漫画:是 美三々
原作:十文字 青
キャラクター原案:BUNBUN

KCA188-1
角川書店

9784047139756

ISBN978-4-04-713975-6
C0979 ¥540E

1920979005402

定価:本体540円(税別) 発行:角川書店

ひょんな事から借金を背負わされてしまったマリアローズ。
しかもその借金の形に「偽装火」まで取り上げられてしまう。
そんな時、同じクランの仲間であるカタリに儲け話を持ちかけられ
アンダーグラウンドに探索に行くのだが…!?
美しき〈侵入者〉マリアローズの愛と友情と冒険の物語!

A BRAVE HEART OF RED ROSE

CG work 幡子
cover design 田畑善行(design CREST)

薔薇のマリア

1 紅玉の薔薇

漫画：是 美三々
Misuzu Sunao
原作：十文字 青
Ao Jyumonji
ｷｬﾗｸﾀｰ原案：BUNBUN

E HEART OF
D ROSE!
ne transient
orth loving.
hat your ove
d reflecting.

Kadokawa Comics A

Kadokawa Comics A

薔薇のマリア
紅玉の薔薇

1

漫画：是 美三々
原作：十文字 青
ｷｬﾗｸﾀｰ原案：BUNBUN

KCA188-1
角川書店

contents

chapter 1
Ruby Rose — 3

chapter 2
Super Massive Black Hole — 47

chapter 3
White Canvas — 91

chapter 4
Fool's Gold — 135

bonus chapter — 181

Post Script — 189

RUBY COLORED HAIR
ORANGE EYES
HEY, COULD YOU SHOW ME THIS ONE?
There is a guy who repeatedly says
You are beautiful
chapter 1 Ruby Rose

I'VE BEEN ALIVE FOR SEVENTEEN YEARS
YOU SURE ARE CUTE.
I'VE NEVER REALLY GAINED ANYTHING BECAUSE OF MY AF-FEARANCE

WE CAN'T HAVE A PRETTY GIRL CARRYING A WEAPON LIKE THAT
SINCE THE ONLY ONES WHO EVER TRY TO GET CLOSE TO ME ARE WEIRDOS
CHIN
WHY DON'T WE GO PLAY SOMEWHERE ELSE?

WHAT A PAIN
HEY
COTON

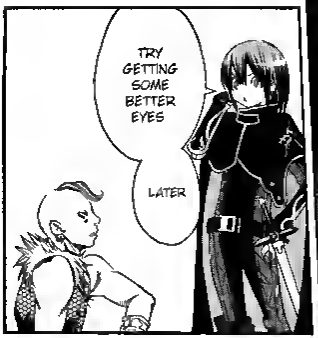
ARE YOU IGNORING ME?
YOU'RE A RUDE LITTLE BITCH WITH A PRETTY FACE, AREN'T YOU?
AND YET, THEY'RE USUALLY INSISTENT
"CUTE"
"PRETTY"?
Pmph.

HOW IS THAT HELPFUL?
YOU KNOW,
YOUR EYES...

ARE THEY BLIND?
...WHAT?
I TRULY PITY YOU ...
FROM THE BOTTOM OF MY HEART.

THAT FACE,
THAT HAIR,
THAT FASHION SENSE!
THERE ARE SO MANY HOPELESS POINTS, BUT...
I WONDER IF WHAT IS MOST PITIFUL IS WHAT AN AIRHEAD YOU ARE
WELL IT'S NO USE ANYWAY BECAUSE EVEN IF YOUR SIGHT WAS GOOD THAT HEAD OF YOURS COULDN'T GRASP IT
OR COULD IT BE THAT YOU CAN'T SEE BECAUSE YOUR EYES AND NIPPLES ARE SWITCHED?
You bitch...
Slu

Sfx : GO
Sfx : GA
YOU KNOW
I'M SORRY TO BURST YOUR BUBBLE BUT
UGH



Translator notes: The character literally says "I'm not a little girl !"...but the character uses the male form of I (boku in Japanese) which conveys gender in Japanese but not in English. However the character does not actually say "I'm a guy" so I rewrited the last part

SHA
GRR RRRR RRR...
A TRANS-VES-TITE?
ME?
GAP
WHO'S THE TRANS-VESTITE, NIPPLE-EYES?
ALRIGHT, LET'S TRY THIS AGAIN!
EEK!
I'M SORRY YOU AREN'T A TRANS-VESTITE.
BON
MY EYES ARE WHAT'S ROTTEN...

AS LONG AS YOU UNDER-STAND
BYE BYE?
ROTTEN -EYED PUNK.
QUICK...
HEY...
I DON'T LIKE PEOPLE FIGHTING IN MY STORE
LEAVE AND DON'T COME BACK!
SEE?
THERE IS NO REAL BENEFIT
BECAUSE THIS PLACE IS
MAN
AND THAT SHORT SWORD WAS A REAL BARGAIN

*Equipment Store
IN ORDER TO LIVE, YOU NEED MONEY
THERE ARE PRIMARILY THREE WAYS TO MAKE MONEY IN ELDEN
FIRST IS 'ARMS DEALING'.
THEN 'ENTERTAINMENT' AND THE OTHER ONE.
FINALLY, I'VE FOUND YOU---
OH,
THE OCCUPATION OF EXPLORING DUNGEONS, IN OTHER WORDS, A CRACKER*
IT'S HARD TO LIVE IN A CITY LIKE THIS...
THE UNGOVERNED KINGDOM'S CAPITAL CITY, ELDER.
"RAPE" AND "BLACKMAIL" ARE COMMON.
HAVING AN APPERANCE THAT STANDS OUT IS FATAL.
WELL, I GUESS IT'S INEVITABLE,
IF I DON'T GET BACK TO WORK SOON

13 Translator notes: The Japanese meaning of the word is 'raider, trespasser' but this world uses the term 'Cracker' As in a safe cracker, not like a saltine or a ritz

THERE SURE ARE A LOT OF THEM TODAY
HEY,
AGAIN!?
ARE YOU WORK-ING,
MARIA ROSE...
BI
OH,
KATARI...

"CRACKERS?"
SO...
ANYONE WHO COMES UP FROM BEHIND YOU IS AN ENEMY?
OR IS THAT AN OCCUPA-TIONAL DISEASE FOR
EHH,
SHOULDN'T YOU STOP MAKING PEOPLE SICK AS YOU SEE FIT?
PAKI
IT WAS YOUR LACK OF PRU-DENCE THAT INVITED THAT ACCIDENT
WELL I GUESS PRU-DENCE AND CONSIDER-ATION ARE POINTLESS FOR A FISH HEAD
IT'S JUST MY FACE THAT'S FISHY! MY HEAD IS DIFFERENT!
SORRY, THAT WAS RUDE
Ugh...

THIS KIND OF BAD-NATURED PERSON IS MY CO-WORKER..
OH YEAH,
DIDN'T YOU SAY SOME-THING ABOUT WORK EAR-LIER?
OH YEAH, WORK!
THAT DUNGEON WE RAIDED BEFORE...
DO YOU REMEMBER? "DIVIDED PANDEMO-NIUM"*
PIKU.
WELL,
ALL I REMEM-BER IS..

Translator notes: The kanji means "sealed off demonic shrine", but they use the name "Divided Pandemonium"

Post No Bills
MY "FAKE CONSUMING INFERNO",
THAT'S WHERE WE TOOK IT FROM, RIGHT?
YEAH YEAH! WE WENT THERE FOR A "MARKET VALUE OF 300 MILLION (DOLLARS) ITEM.
IN THE END, IT WAS JUST A KNOCK OFF AND THAT PLACE WAS DIRT CHEAP!
Don't call it a knock off!
ABOUT THAT... DIDN'T WE GET THAT INFORMATION FROM YOUR SOURCE?
SO,
WHAT'S UP WITH THIS "DIVIDED PANDEMONIUM"?
HEH HEH HEH...
LISTEN TO THIS AND BE SURPRISED!

I'M NOT LYING! FIRST OFF, THERE'S A MAGIC SYMBOL DRAWN...
Isn't that a star?
WHAT CHEAP OCCULT BOOK DID YOU FIND THAT IN?
THERE'S AN AREA NEAR DI THAT YOU CAN ONLY ENTER VIA A SECRET ROUTE
DEEP INSIDE IS THE REAL "CONSUMING INFERNO"...
UHH... SMELLS FISHY.
TOMOR-ROW!?
NO TRUTH-FULLY, EV-ERYONE IS GOING ON A RAID...
TOMOR-ROW
I KNOW IT'S SUDDEN, YOU DON'T HAVE TO DO IT IF YOU CAN'T MAKE IT, BUT...
Well I'm done with the whole fish.
Smells fishy

RENT
ACCOUNT BALANCE
BRAND NEW ARMOR
UTILITIES
WEAPON MODIFICATION
300 MILLION !!
Popular Sweets!
SO, IS THAT A YES?
THIS TIME FOR SURE WILL PROBABLY BE 300 MILLION... NO GOOD?
I CAN'T.
WHAT!?
300 MILLION! THREE HUNDRED MILLION!
HMMM
WHEN WE WERE THERE LAST TIME IT WAS TERRIBLE... DISGRACEFUL...
SOME KIND OF... BAD OMEN
YOU HAD A FESTIVAL OF GETTING CAUGHT IN TRAPS
I risked my life to help you and you ran out I could have really died
ANYWAYS, SI...IT AMONGST SIX MEMBERS, IT'S STILL SO MILLION, BUT
OH YEAH, I'VE GOT SOMETHING NICE FOR YA.

TAKE THIS.
LET'S GO TO-GETHER
AH...
SORRY!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH THAT GUY!
THIS IS AN ARTI-FICIAL FLOWER!
THE GIRL AT THE NEARBY CAFE WAS CUTE, SO
I THOUGHT IT WOULD BE GOOD TO BUY ONE.
I made these ~~~
Well then, I'll take one!

I CAN'T REALLY DECORATE A HOUSE WITH THIS AND...
IT MATCHES YOUR HAIR COLOUR, AND...
BECAUSE IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE LAST SEEN EACH OTHER, I THOUGHT I SHOULD GIVE IT TO YOU.
.....
IT'S ...
PRETTY GOOD, ISN'T IT?
IT LOOKS LIKE THE REAL THING.
WH-A...
WHAT?

ANYWAY, THAT'S FINE, I'LL TAKE THAT.
FOR NOW, I'LL PUT MAFIA ROSE DOWN AS "NOT PARTICIPATING"...
NEXT UP IS THE PIMP.

THIS IS NOT GOOD...
YOU'RE ACTUALLY CUTER THAN THE GIRL AT THE STORE?
WANT ME TO KICK YOU?

IF YOU CHANGE YOUR MIND, COME TOMORROW!
WELL, I CAN'T, BUT-
.....
EIGHT IN THE MORNIN'!
WE'LL MEET AT THE "ZOO" OFFICE!

HONESTLY, IF I DON'T FIND WORK SOON,
I'M GOING TO RUN OUT OF MONEY, BUT...
THAT "DIVIDED PANDEMONIUM" IS OUT OF THE QUESTION
YO.
IT'S PRETTY GOOD, BUT
A FAKE .?
THE SAME AS
MY "FAKE CONSUMING INFERNO"?

WE FINALLY FOUND YOU.
IT SURE IS NICE THAT YOUR HEAD IS SO EASY TO FIND.
IS HE REALLY A TRANS-VESTITE?
SEE? YOU CAN'T TELL FROM A GLANCE
THE ONE FROM THIS AFTER-NOON...
WOW!
THIS ONE REALLY IS CUTE!
ROT-TEN-EYED GUY...

ROTTEN EYED?
pin
WHAT IS SHE TALKING ABOUT, BRO?
ANYWAY, I...
FAILED TO CHOP UP THIS TRANS-VESTITE EARLIER

BRO! I...
THREE VERSUS ONE
DO WHAT YOU LIKE
I'M NOT REALLY
DRESSING UP AS A GIRL, THOUGH
BEFORE YOU CUT HIM UP, CAN I HAVE A TURN WITH HIM?
REALLY LIKE GUYS WHO DRESS UP AS GIRLS
WELL, I WON'T BE SATISFIED UNTIL...
I CUT SOME DESIGNS ON PRETTY FACE OF YOURS

ANYHOW, I'M SURE YOU GUYS ARE ALWAYS HANGING AROUND TOGETHER, BUT...
DON'T YOU THINK IT WOULD BE BETTER TO PICK YOUR FRIENDS MORE CAREFULLY?
IS THAT THE RULE IN THE NATURAL WORLD?
SMALL FISH ARE SOLD IN SETS OF "FAT, LANKY, AND TINY"
IN A FIGHT LIKE THIS
IF YOU STEAL THEIR CALMNESS, IT WILL PULL THEIR ATTACK PATTERN
BAS-TARD...
YOU CAN'T SELL THE LANKY ONE BY ITSELF
I DON'T REALLY HATE.
STUR-BORN WOMEN, BUT...
I FRICKIN' HATE STUBBORN TRANSVES-TITES!!
ZA
CHU
WAH!
...JUST KID-DING

Translator notes 1: Sophistry is a method by which you try to convince someone that something is true when it is actually false.

Translator notes 2: Mohican is a haircut style of a shaved head, expect for a strip on top that

BECAUSE BEING UNARMED ISN'T A BIG PROBLEM, RIGHT?
WHA...
MY BELOVED MARIA ROSE
...AH...
SINCE WEAK PUNKS ARE JUST WEAK.
...ARE YOU OK...Y?

AZIAN...
I'M AN ADVOCATE OF THE EXPLANATION YOU GAVE EARLIER ABOUT THE "SMALL FISH CHARACTER SET" BUT
HOW ABOUT YOU SIGN UP WITH ME TO DO A LECTURE ON IT AT AN ACADEMIC CONFERENCE?
TON
FANTASTIC, RIGHT?
OUR NAMES APPEARING AT THE VERY TOP OF A THESIS! IT WOULD BE LIKE A NEWLYWED'S DOORPLATE!
Scholar's Thesis
Some humans normally group together like certain fish = print. The new theory is they must be told as a group
Marianne
Faian
"AZIAN"
"LUNCH-TIME AZIAN"!?
THIS IS BAD BRO!
THIS GUY'S DEADLY STRONG ...
I THINK YOU'VE MISTAKEN I SAY LET'S GET THIS GUY!
DOES THIS DRUNK REALLY LOOK LIKE THE MASTER OF A CLAN?
SERIOUSLY—

KU
GUGE
PITIFUL.
FU
YOU CAN'T DO ANYTHING IF YOU AREN'T IN A GROUP, CAN YOU?
DON
!?
SO,
EVEN THOUGH I'M UN-ARMED,
IT APPEARS THAT
I'M SINGLE HAND-EDLY...
BA
BULLY-ING WEAK-LINGS...
YOU BAS-TARD...
IF I CAN'T EVEN HANDLE SIX PEOPLE WITH WEAPONS,
I FEEL I WOULD NEED TO MAKE AN APOLOGY OF SOME SORT

GO
... HYA!
UNGAH
!!!
AH, WHAT A FEAT!
CAN YOU STAND?

COULD IT BE, THE REASON YOU DIDN'T DRAW YOUR SWORD RIGHT AWAY...
IS BECAUSE YOU BELIEVED I WOULD...
DEFINITELY COME TO RESCUE YOU?
... AS IF.
I THINK YOU ARE GETTING A LITTLE CARRIED AWAY WITH YOUR WILD DELUSIONS
PEARL

IT'LL BE A SIGHT WHEN THEY WAKE UP!
YOU SURE ARE AS MERCI-LESS AS EVER
PAN

I WONDER IF IT WOULD BE GOOD TO PUT IT IN MY TEA AND DRINK IT?
Hair in tea!
DUSH!
THROW IT AWAY...
YOUR WORDS AND ACTIONS RIGHT NOW DON'T GO TOGETHER!!
A... AZIAN!
Hehe nice smell
IS PUNISH-ABLE BY DEATH
KUN
KUN

— FOR SOME REASON, TODAY HAS BEEN EXHAUST-ING
SIGHING ISN'T GOOD...
IS YOUR HAPPINESS ESCAPING?
IT'S YOUR FAULT!
— WELL, I GUESS I COULD SAY THANKS
Sighing is my fault...?
DON! DON!

THANKS FOR SAVING ME.
EH..
OH..
DOSA
AM I GOING TO BE VIO-LATED !?

SEX ZUDON
WHEW
THAT WAS DANGER-OUS
DUSUN
SO SORRY I
LEFT THEM IN A PLACE LIKE THAT
HUH?
MARIA WERE YOU THINKING
SOME-THING PER-VERTED?
PERHAPS, YOU DIDN'T WANT ME TO STOP?

WELL THEN, LET'S...
AS IF THERE WAS A REASON I WOULD WANT TO, YOU PERVERT!!
BUUU
HMM... I WILL WAIT...
UNTIL THE DAY YOU WANT TO BEAR FRUIT WITH ME
BUT I SAID I'M NOT A LITTLE GIRL...
GENDER HAS NOTHING TO DO WITH IT
...UWA,
MY POUCH FLEW OUT!
DON'T YOU HAVE A LITTLE PRIDE?

UM, AZIAN,
IF YOU'RE NOT GOING TO PICK IT UP JUST LEAVE IT THERE
YOU'RE IN THE WAY!
THIS GUY NEVER GIVES UP...
"You can express your feelings at your own convenience but
"You like me?"
"could you not be so pushy? It's weird. Seriously."
NO MATTER HOW KIND HE WAS WITH ME,
I'VE NEVER RETURNED THE FAVOR NOT EVEN ONCE
EEK
Werewolf alone Maria~ It's a lovely night
~~ "COULD YOU"— I CAN'T PAMPER HIM!!
SINCE HE'S THE GUY WHO SNEAKS INTO MY HOUSE WHENEVER HE WANTS...
EVEN SO,
HE ALWAYS CAME WHEN I WAS IN A PINCH.

ADULTERER!!
ACCEPTING ROSES FROM SOMEONE OTHER THAN ME!!
HUH!!??
NO, THAT'S FROM KATARI
MA
MARIA YOU...
GH
WHAT'S THIS "ADULTERER" BUSINESS!
KATARI*
THAT HALF FISH MAN!
GHH
Bad reputation on
THORNS AND ALL,
THIS IS...
THIS IS TOO FAR, I WON'T FORGIVE HIM!
GIVING MARIA A ROSE WITH THORNS STILL ON IT!
I'LL SEND YOU BACK TO THE OCEAN!
BISHI
SHUU
AH.

Translation notes: Sashimi = sliced, raw fish

BE IT A DUNGEON OR ANOTHER DIMENSION,
I'LL ALWAYS BE BY YOUR SIDE.
MY SWEETHEART!
WE'LL MEET AGAIN.
WA...
THAT STALKER
BUT WHEN DOES HE WORK?
I have two of them.
HE'S SUPPOSED TO HAVE BEEN A CRACKER ONCE
AH,
NOW THAT YOU MENTION IT,
REAL ONES REALLY DO SMELL BETTER

HMMM
BUT I KIND OF LIKED
THAT ARTIFICAL FLOWER, BUT
.....
BECAUSE YOU BELIEVED ...
I WOULD ALWAYS COME TO RESCUE YOU?
AH...
AZIAN'S ROSE DOESN'T HAVE ANY THORNS

WHEN I REMEMBER IT.
SOMETHING MAKES ME MAD
EVERY-THING
IF ONLY THAT HALF-WITTED MOHICAN FUNK
HADN'T COME TO RUN HIS MOUTH OFF,
hee hee hee
SOMETHING LIKE THIS
BANG
WHAT THE HECK, I WAS EASILY KNOCKED DOWN
LIKE SOME KIND OF CAPTURED PRINCESS
BEING SAVED SINGLE-HANDEDLY AFTER ALL, ISN'T THAT PRETTY PITIFUL?

Translation notes That cat statue is in the shape of a maneki neko which is a cat (neko) statue that invites good luck and fortune (maneku)

LET'S SEE... IT IN AUCTION,
A BID OF 10 MILLION DOLLARS WAS TAKEN FOR ONE OF THE MANUSCRIPTS FOR HIS NOVEL.
!!!
AND THE VALUE OF IT JUST SKYROCKETED THE OTHER DAY AFTER HIS SUDDEN DEATH!
U... UM...
HOW MUCH... FOR REIMBURSMENT?

I WONDER IF YOU'LL HELP ME WITH THE HARMFUL INSECT CALLED
"MONEY TROUBLE"?
OH!

"I'll exterminate any harmful insect"
PASSING OUT WON'T HELP YOU!
YOU ARE ABSOLUTELY GOING TO PAY ME BACK!
HEY, AZIAN,
YOU SAID IT RIGHT.

MORNING, MARIA ROSE
I KNEW YOU'D COME
YEAH,
MY SITUATION HAS CHANGED.
I'LL GO TODAY, EVEN IF I'M CRAWLING!
I'll take this as collateral!
AH, WELL, UM...
IT'S BEING REPAIRED?
EVERYONE'S PRESENT
TODAY YOU'RE JUST LUGING THE ESTOC?
WHAT HAPPEND TO "CONSUMING INFERNO"?
KATARI, THAT ROSE...
WHEN I WOKE UP THIS MORNING IT WAS STUCK IN MY HEAD
DID YOU COME TO GIVE IT BACK LAST NIGHT?
You've got it wrong.
Garnish...? Now I get it.
GHP!

chapter 2 *Super Massive Black Hole*

Painting Legend
SCRAP
MARKET
AHHHH!!
GEEZ!
IT'S HEAVY!!
SERIOUSLY, THAT FISH HEAD, KATARI
HE COMES UP WITH A PLAN BUT HASN'T PREPARED FOR IT ONE BIT!
GOING OUT TO BUY ALL THE STUFF IS A MAJOR TIME LOSS
YOU KNOW

ISN'T IT STRANGE FOR THE CLAN MASTER TO BE AN ERRAND BOY?
RIGHT, TOMATO?
YEAH.
SPEAKING OF WHICH I DID HAVE THE FEELING THAT THIS DIDN'T MAKE SENSE
YOU SHOULD NOTICE BEFORE SOMEONE MENTIONS IT.
MASTER.
WELL, BECAUSE WE'RE BUYING SO MUCH.
IT'S KIND OF IMPOSSIBLE TO DO THIS ALONE, RIGHT?
HMM. YEAH I GUESS
BUT...

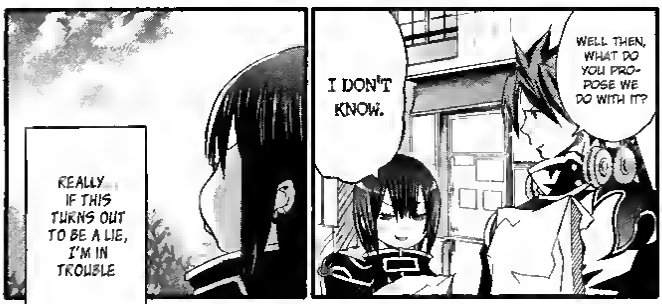
I JUST BOUGHT A TON OF THIS STUFF.
I WONDER WHAT KIND OF MAGIC SYMBOL HE'S PLANNING ON DRAWING WITH IT...
ULTRA MARINE
I DON'T NORMALLY USE THIS...
EVEN SAFINA, THE MAGICIAN,
SEEMS TO HAVE NO KNOWLEDGE ABOUT IT.
SO IT SEEMS. HOW ABOUT YOU, TOMATO?
DO YOU KNOW ANYTHING?
HUH..? YES.
IT'S... A TYPE... I'VE NEVER SEEN BEFORE...
WELL, KATARI'S THE SPECIALIST
HE WAS SAYING...

THIS TIME..
IN ORDER TO RAID, WE'LL NEED TO DRAW A MAGIC DESIGN
SINCE IT'S A PECULIAR ONE.

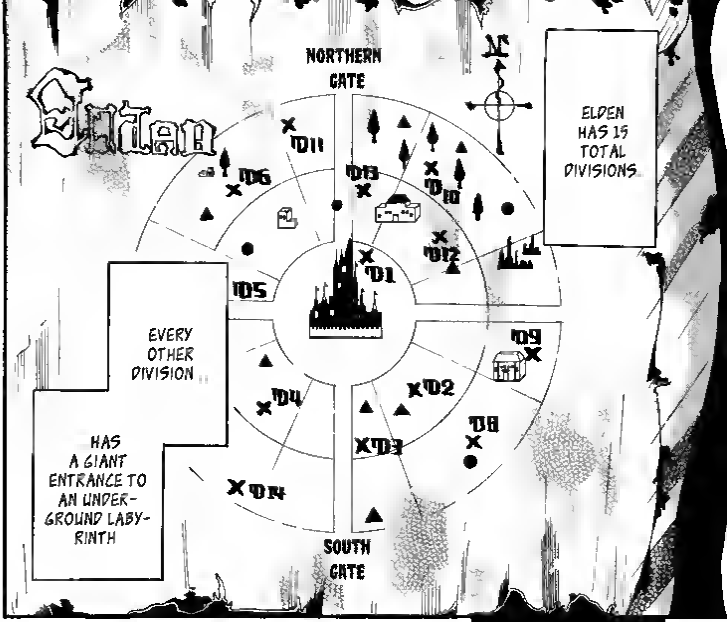
Receipt
Ultramarine
Gold
WHAT WILL WE DO IF THIS TURNS OUT TO BE A RUMOR?
EVEN IF WE HAVE EXTRA LEFT OVER, WON'T THEY LOSE THEIR PURPOSE?
THAT'S TRUE.
IF THAT HAPPENS
WE'LL GO AHEAD TO DI AND FINISH THE PRELIMINARY PREPARATIONS
YOU THREE TAKE CARE OF THIS

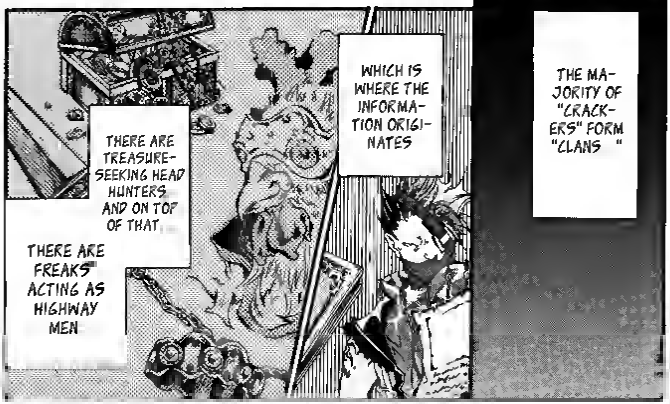
What ...
I hate things that won't give me even a small amount of money.
... THAT SOUNDS... FUN...
HOW ABOUT WE HAVE A SKETCHING COMPETI-TION?

WELL SINCE THIS STUFF IS MAINLY WATER BASED
WON'T IT BECOME A BIG MESS IF IT RAINS?
WHAT IF WE REPAINT THE OFFICE DOOR?
I SEE. WELL THEN


REALLY... IF THIS TURNS OUT TO BE A LIE, I'M IN TROUBLE
I DON'T KNOW.
WELL THEN, WHAT DO YOU PRO-POSE WE DO WITH IT?

I HAVE TO PAY BACK THAT DEBT...
...TO GET MY "FAKE CONSUMING INFERNO" BACK
IF YOU THINK IT'S ALRIGHT,
OR IF YOU THINK IT SOUNDS TOO GOOD TO BE TRUE...
THE SLEEPING TREASURE, "CONSUMING INFERNO..."
THE INVASION ROUTE FOR IT IS IN THE SAME DI AS YOUR SWORD... THE "FAKE CONSUMING INFERNO"
INVASION ROUTE...




THERE ARE TREASURE-SEEKING HEAD HUNTERS AND ON TOP OF THAT
THERE ARE FREAKS* ACTING AS HIGHWAY MEN
WHICH IS WHERE THE INFORMA-TION ORIGI-NATES
THE MA-JORITY OF "CRACK-ERS" FORM "CLANS "

Translation Note(s) *freaks - the kanji used means "other worldly creatures," but the mangaka made sure the pronunciation was "freaks."

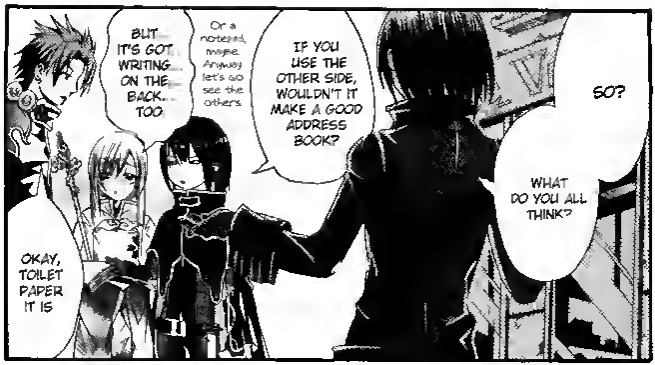
WELL, WHETHER IT'S TRUE OR NOT...
IF WE DON'T GO, WE'LL NEVER KNOW
IN THAT RESPECT, ALL INFORMATION IS THE SAME
HMMM
TRUE... BUT IF IT IS FALSE WHAT WILL I DO
...I DON'T KNOW WHETHER IT'S FALSE OR NOT, BUT...
FIRST, I'LL DISMANTLE THAT FISH-HEAD KATARI

DON'T YOU THINK...
IT'S BETTER TO NOT GO TO THAT DUNGEON?
ZIAN...
BY THE WAY, MARIA ROSE,
DID YOU SLEEP WELL LAST NIGHT?

HE'S A PERVERT EVEN IN THE MORNING..!!
BEING WRAPPED IN YOUR AROMA, HOLDING YOU WARMLY IN MY ARMS..
HEH HEH,
IS THAT SO WELL, IT'S TRUE
WHEN I SAW YOUR EXPRESSION AND YOUR CHEEKS BLUSHED...
MY NOSTRILS, FINGERS, PALMS, AND ARMS CAN'T HELP BUT ACHE.
I WAS ALSO SO EXCITED THAT I COULDN'T SLEEP!
THAT'S
"ALSO?"

YOU KNOW, A LACK OF SLEEP WILL AFFECT THE HUNT
WHAT...
THAT GUY'S STORY IS 90 PERCENT FANTASY! YOU CAN'T TAKE HIM SERIOUSLY!!
FANTASY...? YOU'VE GOT GOOD PERCEPTION.
HERE'S A PRESENT, MARIA

Lover's Witness Limits
Humble Poetry Compilation
MY DESIRE IS THE INCENSE OF YOUR BODY'S AROMA
Vol.13
IF I DON'T RELEASE MY OVERFLOWING LIBIDO, IT'S BAD FOR MY BODY
SO I COMPILED A POETRY ANTHOLOGY ABOUT YOU LAST NIGHT
APPLYING TO HAVE IT PUBLISHED SEEMS TO LACK ELEGANCE, DON'T YOU THINK?
BECAUSE MONEY DEFILES LOVE...


SO?
WHAT DO YOU ALL THINK?
IF YOU USE THE OTHER SIDE, WOULDN'T IT MAKE A GOOD ADDRESS BOOK?
Or a notepad, maybe. Anyway let's go see the others.
BUT IT'S GOT WRITING ON THE BACK... TOO.
OKAY, TOILET PAPER IT IS

TOILET PAPER?
I'M PLEASED IF IT CAN BE WIPED AGAINST MARIA, BUT...
MORE IMPORTANTLY, ABOUT WHAT YOU SAID, "DON'T YOU THINK IT'S BETTER NOT TO GO"...
I WON'T TOLERATE A MAN LISING IT.
s-tisfaction?
WHAT DID YOU MEAN BY THAT?
ERON

YOU CAN GO AHEAD AND GO.
I WAS TELLING THAT TO MARIA.
MAR...IA!
IF ..IF IF . YOU DON'T STOP THEM...
UGH...
YE-YEAH.

BHOOM!!
WHAT IF I TOSS MY SPECIAL-MADE "HAREM LOW-DOWN" BOMB IN THERE?
BHOOM
YOU WOULD GO THAT FAR.. ON SOMEONE YOU KNOW?
IT'S FINE. IT'S FINE EVEN IF YOU TRY TO KILL HIM, HE WON'T DIE
MARIA.
DON'T SAY SUCH MEAN THINGS
ANY HOW,
IT'S DANGEROUS

DON'T GO TO THAT DUNGEON.
OKAY?
...? HOW DOES HE... KNOW ABOUT THE DUNGEON...?
AH!!
WHEN I WOKE UP IT WAS STUCK IN MY HEAD!
Sashiny Garrush!
I SEE, YESTERDAY AT KATARI'S HOUSE...
STAB

IT'S ONLY NATURAL THAT A CRACKER ENCOUNTERS DANGER.
HMMM.
I LOATHE PEOPLE WHO ACT LIKE THEY'RE MARIA'S FRIENDS.

SINCE YOU'LL MAKE HER EXPERIENCE DANGEROUS THINGS, I'LL HAVE TO END THINGS. SORRY.
THIS IS FOR MARIA.
I DON'T REALLY CARE ABOUT SETTLING THIS, BUT...
OF ALL THE PLACES...
WHY DON'T WE SETTLE THIS NOW?

金的
Gold
Liquor Store
Rock
Beauty Salon
Flowers
IN FRONT OF A BUTCHER SHOP?
ISN'T IT WITTY?
AFTER-WARDS, I CAN CARRY YOU IN AND MAKE SAU-SAGE OUT OF YOU
IF I CHOP YOU UP...
I WONDER HOW MUCH I COULD GET FOR EACH GRAM OF YOU...
MA MARIA!
.....
A GRAM IS NOTHING

Translation Note(s): This is an interesting line to read and translate, so we chose to leave it as is.

Translator Note(s): More chanting

CLANK
BOOM
!!
MA-
MARIA.
KNOCK IT OFF ALREADY.
IF YOU LIKE ME OR SOMETHING, JUST SAY SO
WHAT'S WITH THIS "I'LL PROTECT YOU" STUFF.

ALL YOU'RE DOING IS DISRUPTING BUSINESS!!
THAT'S ENOUGH... GO HOME!!
I'm okay.
IT'S LIKE I ALWAYS SAY...
I WILL FOLLOW YOU ANYWHERE AND PROTECT YOU
HE'S STILL SAYING THAT...
MY WORDS, MY ACTIONS...
AND ALL THAT OTHER USELESS STUFF I DO, NOT ONE OF THEM IS ME BRAGGING...

ALL OF IT IS MY "LOVE" FOR YOU ..
REMEMBER THAT,
MARIA.
WHAT'S WITH ...
...THAT GUY?
THAT'S A SIMPLE QUESTION, BUT ALSO VERY DIFFICULT ...
IN OTHER WORDS DON'T ASK ME.

...THAT GENTLEMAN
SAID... HE'D FOLLOW YOU... ANYWHERE, RIGHT?
IF HE'S GOING TO ANNOUNCE HIS CRIME... HE'S SURE TO GET CAUGHT RIGHT...?
KNOCK IT OFF. IF YOU KEEP SAYING OMINOUS THINGS, SOMETHING WILL DEFINITELY HAPPEN.
.....
.....IS IT OKAY?

AZIAN SEEMED SERIOUS ABOUT PREVENTING YOU FROM GOING TO THAT DUNGEON
MAYBE IT REALLY IS DANGEROUS
KNOWING THAT,
WILL YOU GO?
WELL, THAT HEINOUS, INHUMAN, LOW, VILE, FIENDISH, LECHER...
CERTAINLY SEEMED UNUSUALLY SERIOUS
But the dean
YOU SAID IT EARLIER, TOO
BUT... YOU KNOW TOMATO...
"IT'S ONLY NATURAL THAT A CRACKER ENCOUNTERS DANGERS."
SO IT SHOULD BE OK.

HE WAS JUST PICKING A FIGHT WITH YOU...
WHAT'S WRONG, TOMATO?
.....
DID WE WALK TOO FAR? I'M STARVING...
RUMBLE
UH...
UMMM...
SINCE... DI IS STILL PRETTY FAR...
WHY DON'T... WE EAT HERE FOR A BIT?
SAFINA'S FOOD IS REALLY GOOD.
HMMM?
YEAH...
AH, THE LUNCHES!
RIGHT, TOMATO?

IT IS! IT'S SWEET!
IT'S MISO SOUP... BUT... IT'S A LITTLE... SALTY...
COMPLETELY PINK RICE BALLS...
I WONDER IF SHE'S TRYING TO HINT AT... LOVE?
AH... THAT'S... MASHED SAKURA
Let's eat
glug

Translator Note(s) sakura - cherry blossoms

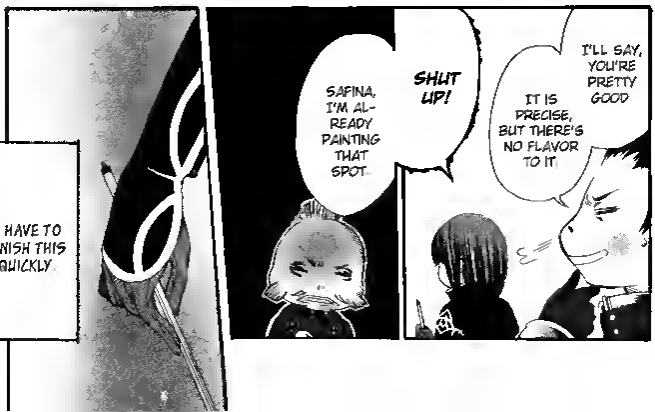
THIS AP-
FEAR-
ANCE !
I
THINK IT
BALANCES
IT...
WHAT
DO YOU
THINK ?
HMMM... IT
LOOKS LIKE
GOOD SOUP,
BUT...
THEY'RE
DRAWING
THE MAGIC
DESIGN'S
SKETCH...
IT SEEMS
... AND THE
OTHERS
"PREPAR-
TIONS "
IT WOULD
BE NICE IF
THEY'RE
MAKING
PROGRESS
KATARI...
WAS THERE
KATARI'S
DOING THE
"SKETCH"?
WELL
THEN,
IF THEY
DON'T GET
ALL THIS
STUFF,
THERE'LL BE
TROUBLE

I'VE GOT A REALLY BAD FEELING...
IT'S ABOUT TIME WE LEFT, TOO.
YEAH... YOU'RE RIGHT.
SIP
FROM HERE... UNTIL... DI...
IF WE... HURRY... WE SHOULD ARRIVE
RIGHT AROUND... 11 O'CLOCK
. REALLY

IT'S WEIRD.
I DOUBT I WOULD HAVE KNOWN THIS WAS A MAGIC DESIGN JUST FROM A GLANCE
IT'S A PRETTY COMPLEX PATTERN, ISN'T IT?
YOU'RE PROBABLY WONDERING, "WHY SUCH A BIZARRE DESIGN...."
THE MASTER OF THIS DUNGEON IS CALLED, "BIG-MOUTH STRIKES."
IT SEEMS HE'S WHAT YOU'D CALL A "DEMON IN ARTIST'S CLOTHING."
BUT, DON'T WORRY
DON'T WORRY, WE'LL HAVE IT COVERED IN NO TIME NO PROBLEM!

.. AS PRE-DICTED...
I WAS ON GUARD DUTY THE WHOLE TIME
PIMPERNEL! YURIKA!
WHY IS IT LIKE THIS EVEN WITH YOU TWO HERE?!
ME— ME TOO!!
I feel like you're making us work twice as hard.
WHAT DO YOU THINK?
PRAISE
PRAISE
PRAISE
WHA- WHAT'S WRONG WITH IT!?
OH, IT'S ROUGH! REAL ROUGH!
IT'S A ROUGH SKETCH!
WHAT HAVE YOU BEEN DOING FOR THE PAST 2 HOURS!?
SLAM
SO... SORRY ...!

TRAGEDY!!?
shake
shake
shake
... I... I HAD TO MAKE...
SNACKS AND PROPOS-ALS
BUT A TRAGEDY LIKE THIS
HOO...


I'LL SAY, YOU'RE PRETTY GOOD
IT IS PRECISE, BUT THERE'S NO FLAVOR TO IT
SHUT UP!
SAFINA, I'M AL-READY PAINTING THAT SPOT
I HAVE TO FINISH THIS QUICKLY

I'll follow you anywhere. Follow you.
HE'S DEFINITELY GOING TO GET IN THE WAY!!
HEY,
MYSTERY FISH!

LET'S SEE...HE WAS PRETTY POPULAR SO...
YOU COULD ASK ABOUT THE REAL PRICE A NUMBER OF YEARS AGO, BUT...
WHAT?
DO YOU KNOW HOW MUCH A "LOUIS CATARSIS" PIECE IS WORTH?
LOUIS

An "untimely death" adds the most to its value!
SINCE HE'S DEAD, THEY ARE CURRENTLY SUPER EXPENSIVE~~
I KNEW IT
EXFENSIVE

THAT ROSE AGAIN...!
I'M GIVING YOU THIS "AGAIN"
IF YOU ATTACH IT LIKE THIS, IT'LL BE FINE
DON'T GO LOSING IT AGAIN!
IF YOU CARRY SOMETHING LIKE THAT...
A HARMFUL INSECT THAT MAJORLY SUCKS WILL COME AROUND...
HARMFUL INSECT?
BUT THIS IS A FAKE FLOWER...
Image

IT'S JUST ABOUT...
TO BE... COMPLETED..
TO INTENTIONALLY CONNECT US TO ANOTHER PLACE,
WE'LL NEED TO RECITE SOME KIND OF INCANTATION, RIGHT?
TO FINISH IT, UMMM THIS ONE CERTAINLY WILL...
"ACTIVATE IMMEDIATELY UPON COMPLETION."
SURPRISE
WHAT?

SFX: whoosh
WHY DIDN'T YOU...
SAY THAT EARLIER, YOU DAMN FISH-HEAD!!!
I CAN'T HOLD ON
SFX: rumble
MY...MY BAD!!!
IT'S UN-AVOID-ABLE,
LET'S GO
SFX: whoosh
WA
II

Warp
AL-RIGHT, LET'S GO!
HUH...
A-AZIAN!?
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
THAT'S A FOOLISH QUESTION.
WHEREVER MIRIA GOES, I'LL BE THERE... THAT'S A PROMISE.
TROUBLE HAS AR-RIVED...
HURRY LET'S GO, PIMP, YURIKA!!
YE... YES.
AH.
slip

...IT
...IT .. DISAP-PEARED
AGH !!?
WA!
THE MAGIC DESIGN
IS DAM-AGED...

DIRECTLY ABOVE IS
A BED?
...SPRAWLED OUT...
RUB
?
OR AM I..
HAVING AN OUT OF BODY EXPERIENCE?

HMM ..
...OH
... YOU...
YOU'VE WOKEN UP.
MARIA...
SAFINA...
EVERY-BODY ELSE?
WELL ...
IT SEEMS THE MAGIC DESIGN... CLOSED... BEHIND ME
EVERY-ONE... WELL...
TO-TOMATO... IS...
DOUBT-FULLY... IN THIS... AREA
I SEE, BUT WELL...
IF TOMATO'S HERE, IT'LL BE OKAY...
SIT

AT THIS TIME
BEFORE I COULD REGRET COMING HERE...
HUH!?
THE LINE I ABSOLUTELY HATE HEARING OTHER PEOPLE SAY
IS RINGING IN MY HEAD IN AZIAN'S VOICE.
"I TOLD YOU SO..."

HEHE...
YOU WANT TO DRINK BLOOD THAT MUCH?
THEN...I'LL LET YOU DRINK TO YOUR HEART'S CONTENT.
EAT UP!!!
RIVER SIDE FISH MARKET SECRET STYLE "TUNA CARVER!"
WE HAVE TO SAVE MARIA AND THE OTHERS..
THIS ISN'T THE TIME TO BE FIGHTING!!
STOP IT! I'M NOT AS TASTY AS I LOOK!?
sfx slash
NO WAY.
A "CLAN"... ARE WE MEMBERS?
YEAH WELL, FIRST...
WE'LL TEMPORARILY FORM A CLAN AND THINK HARD ABOUT IT.
"SAVE HER?"
HOW?

chapter3 WHITE CANVAS

"I'M GOING TO LOOK AROUND."
"SORRY, BUT TAKE CARE OF MARIA ROSE"
SO,
HOW MUCH TIME HAS PASSED SINCE TOMATO LEFT, SAFINA?
NOT KNOWING WHERE OUR LAST RAY OF HOPE WENT OFF TO...
I'D CALL THIS A BIG PINCH.

Let's see... In ... real time...
about... two hours ... I... think.
WHAT ARE YOU, A LOST KID?
Well, that's just how she is.
I DON'T SENSE ANYONE ELSE COMING.
The warp... isn't... limited ... to the... same place... every... time...
IF THOSE THREE...
...COULD JUST DRAW A MAGIC DESIGN IN THE FIRST PLACE...
That's... been... the problem... all along.

I WONDER WHAT THEY'RE DOING RIGHT NOW.
EVERY-ONE UP THERE.
IT'S A HAL-LUCINA-TION
I feel like a barbarian!
WHEN I PAINT MY FACE LIKE THIS...
DON'T YOU THINK I SUDDEN-LY LOOK STRON-GER?
THAT'S FINE, BUT IF YOU DON'T GO TO WORK SOON, I'LL KILL YOU
WELL... FOR NOW...
MEETING WITH TOMATO SHOULD BE OUR FIRST PRIORITY
AND THEN, MY BAG...
Okay...

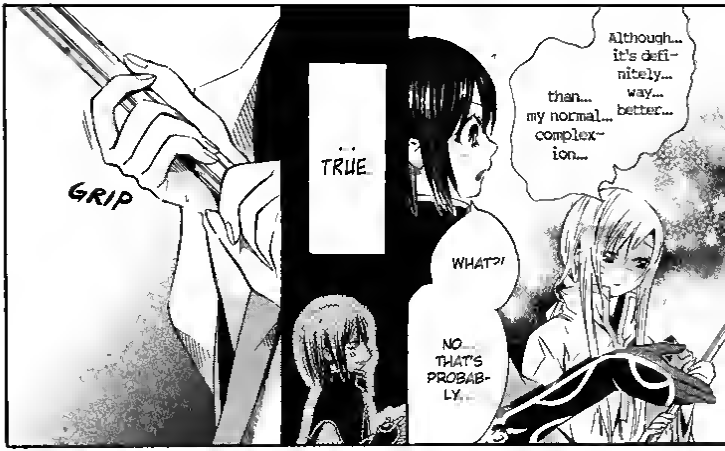
* Inkan – a personal seal used to sign documents.

Unnecessary stuff took up 70% of the gross weight?!
WELL, AT A TIME LIKE THIS, YOU'VE GOTTA LOOK AT THE BRIGHT SIDE.
IF I THINK ABOUT IT, I GOT RID OF TWO CURSED ITEMS...
?
.....
SITTING AROUND HERE WON'T HELP
LET'S GO FIND TOMATO!

DID YOU HEAR ANYTHING ELSE?
THAT'S RIGHT... THE DEMON'S AN "ARTIST", RIGHT?
Yes... let's... see...
They say the demon, "Big Mouth Striders"...
... is a maniac... for bishounen*...
A PERVERT!!

*Bishounen = beautiful young man/teenage boy. The term derives from young men who had the beauty of women. Yet, they were considered to have surpassed the beauty of women since they weren't women. This has made them popular in ancient homoerotic cultures and practices, as well as modern-day fan arts

Marimo - An Algae Ball and a funny mascot named "Marimokkori"
Marimo
THIS IS...
... MORE OF AN "ART MUSUEM" THAN...
Useless stuff & Co.
Sure... does...
... A DUNGEON?

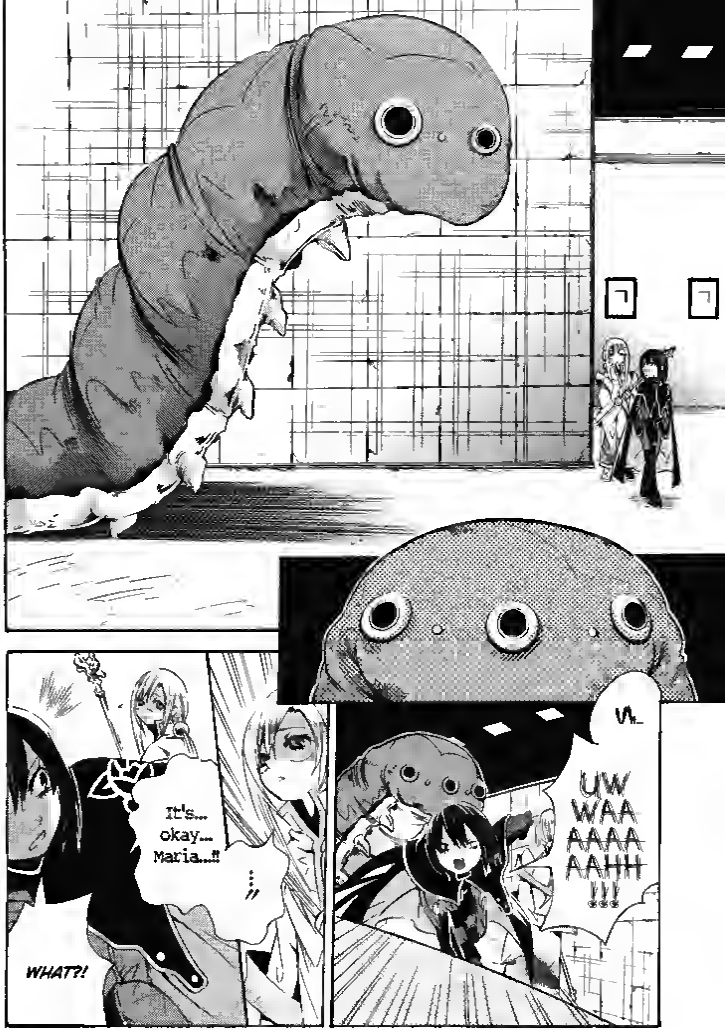

GRIP
...TRUE...
WHAT?!
NO... THAT'S PROBABLY...
than... my normal... complexion...
Although... it's definitely... way... better...

WHY DID YOU JUST SUDDENLY ASSUME THE WORST?
we'll... starve to death... waiting... for help...

If... we can't...
find... Tomato... at this... rate...

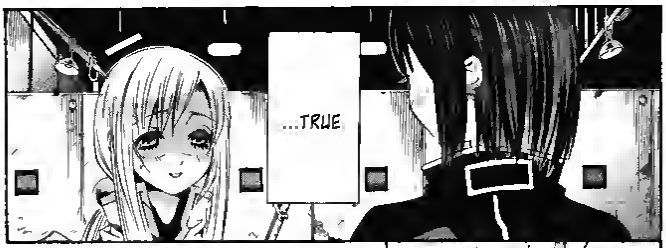
TOMATO IS FINE
OUT OF ALL OF US, HE'S THE SECOND BEST. "EVEN IF YOU KILL HIM, HE WON'T DIE."
Second... best...?

HEY SAFINA
HOW ABOUT WE HAVE SOME FUN?
WELL, WE ARE IN ENEMY TERRITORY
SO, WE CAN'T LET OUR GUARD DOWN, BUT
I THOUGHT IT WOULD BE A GOOD IDEA...
...TO LOOK AT SOME ART WHILE WE SEARCH.
That is... true...
I HAVE A GOOD FEELING THAT THERE AREN'T ANY DEMONS AROUND.
THERE MIGHT BE SOMETHING OVER HERE TOO


UW WAA AAAA AAHH !!!
It's... okay... Maria...!!
WHAT?!

Please... calm... down...!!
A BUG ...! MY BOMBS... GONE!
NO SWORD! NOW I HAVE TO FIGHT THE CATER-PILLAR UNARMED!
WHAT?! IT'S FINE?!
This is... a... "piece" ...
Take a... good look... at its... chest... please...
"WHAT IF THIS BUG'S TIME SUDDENLY BEGAN?"
.....?
Chest?

Well... he is... a demon...
THIS GUY'S CHARACTER IS REALLY BAD
"IF IT FELL, YOU'D BE CRUSHED..."
Splat!
uwaah!!


...TRUE

...SO, SORRY
I WAS PRETTY ARROGANT WHEN I SAID LET'S HAVE SOME FUN.
AT THIS RATE... I'LL...

No... I'm sorry...
I... am the kind... of... person... that draws... trouble... so... this...
YOU'RE WRONG!
THINK ABOUT IT
DO YOU THINK THIS HAPPENED TO US BECAUSE OF A LACK OF EXPLANATION?
Did I say sorry?
Sorry got hurt...
Is it too late?
... Uh... yeah... well...
DID I MENTION THE STORY ABOUT THIS PLACE?
It's super valuable. 3 hundred million! 3 hundred million!
You'd have to be an idiot not to go! I'd never be able to see you living the poor life. Haha!
Well it's really a story about this place.
Eh? Hurt... Um
.....

*People in swamps when dry, like, talked about.

DRIP
Achoo!
"TWO TIMES"...?
SOMEONE IS SAYING BAD THINGS ABOUT ME...
UH...
"THREE TIMES"... IS SOMEONE LOVES YOU...
AND IT HAD JUST BEEN FINISHED...

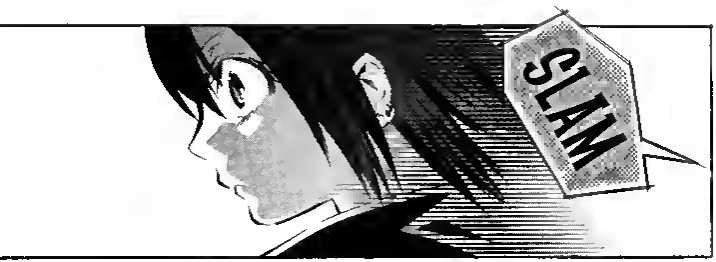
PLEASE USE THAT POLE FOR FISH KABOB, YURIKA!
THAT... THAT'S...
NO MATTER HOW BAD KATARI IS...
WHAT DO YOU MEAN "NO MATTER HOW BAD KATARI IS"?!
How are you going to catch me?

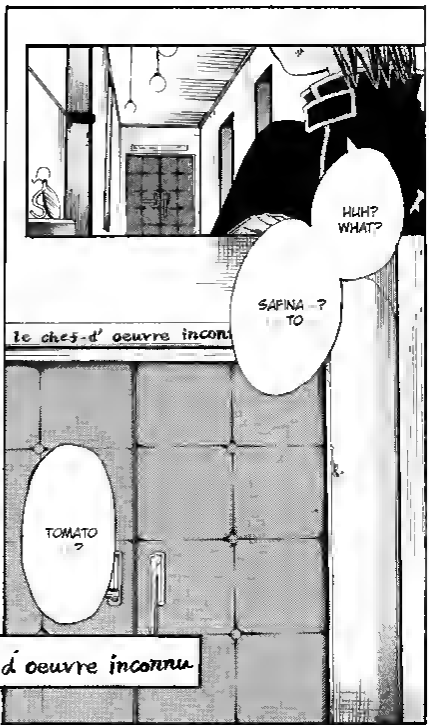
BY THE WAY, THIS DEMON...

... has some pretty weird artistic sense?
SEK APPEAL
... A... little...bit ... defi- nitely...
That magic design was brimming with a strange southern feel.
That caterpillar earlier wasn't art. It was a test of wit.
Absolute worst!
ENTICEMENT
SNAP
...? This part...
Fell... off...
ENTICEMENT

SFX SLIDE
~~~
~~~

SAFINA?
CLOSE
WHERE..
YOU'RE JOKING RIGHT?
HUH





* This French Phrase is also the title of a short story by Honore de Balzac which is about art.

HUH?
IS THIS "THE UNKNOWN MASTER-PIECE"?
—?

THIS IS JUST A PIECE...
OF WHITE PAPER...
Stealing is Prohibited
"THE UNKNOWN MASTERPIECE... COULD BE DRAWN BY YOUR OR PERHAPS BY ME, BIG MOUTH STRIKES."
.....
TCH...
HMM?
HEE HEE HEE...

WHAT ART COMPETITION ADVERTISEMENT DID THIS COME FROM?!
What's with, Stealing is frowned?
...THERE'S NO WAY A PUNK LIKE THIS COULD HAVE A LEGENDARY SWORD!
ANYHOW, WHAT IF IT'S NOT THE "CONSUMING INFERNO", BUT A "SPLENDOR"?
Ti...
Tired ...
ACTUAL USE: ZERO
SFX STEP
WHILE WAITING FOR THE PUNCH LINE...
WHAT A TROUBLESOME KID
COMING THIS FAR.
45TH ANNUAL LOOKING FOR WORKS OF ART!! "TIME BECOMES YOUR TALENT"
THEME: RABBITS
SFX SLAM

DID YOU ENJOY MY WORKS OF ART?
BEAUTIFUL, YOUNG LADY.

rustle...
STARE
SO THICK! SOMETHING THICK! DEFINITELY NOT HUMAN
AND I'M UNARMED!
WHA WHA WHA WHA WHAT SHOULD I DO SOME-HOW BUY TIME
HO...
HOW DO YOU KNOW I'M BEAUTIFUL WHEN YOU HAVEN'T SEEN MY FACE...
THAT'S A FOOLISH QUESTION, LITTLE LADY
"BEAUTY" IS EMITTED FROM THE ENTIRE BODY, RIGHT? SO IT CAN BE SENSED FROM ANY ANGLE
"DE-MON"?!

THANKS...
FOR SUCH HIGH PRAISE, BUT...
I...
..AM NOT A LITTLE LADY
YOU'RE NOT...
A "GIRL"?

"A PERVERT WITH A REAL TASTE FOR BISHOUNEN..
UNBELIEV-ABLE... BUT YOU'RE SO PRETTY!
I CAN FEEL INSPIRA-TION...
IT WOULDN'T BE BAD TO GET YOU INTO GRAVE WAX...
...BEFORE YOU GET DIRTY AND UGLY WITH AGE...
... LET ME GO!
PERVERT ...!!

TWIP!
"PERVERT"?
THAT'S A COMPLIMENT TO A DEMON.
EVEN MORE SO TO AN ARTIST.
UGH...
NO WAY...
HELP ME!
... AT A TIME LIKE THIS...
... EVEN THAT PERVERT, AZIAN...
TOMATO, SAFINA.
?
!!

WIND...?

HEY, AZIAN, LOOK!
I CHANGED THE COLOR A BIT AND WE WENT THROUGH!
I like butter orange and tofu together!
You... bastard licking my Maria...
Hell! Love not done that.
Even... if you become Buddha... I will not forgive you!!
OH... YOU HAVE A PRETTY FACE AS WELL.
I WISH I MET YOU SEVEN OR EIGHT YEARS EARLIER.
HMM...

HEY, POPS, THIS IS BAD
GRAB
WHO ARE YOU CALLING POPS?!
I'LL CUT YOUR HEAD OFF, YOU ROTTEN FISH MAN.
BY THE WAY, WHY DO YOU THINK WE CAN'T GET OUR LOWER HALF OUT?
OH...
YOU CAN'T GET OUT!
WHAT!
WHAT DID THEY COME HERE FOR...!
BECAUSE YOU MESSED UP THE MAGIC DESIGN!!

Yo!
WHA...
WHAT ARE YOU DOING, AZIAN?!
JUMP
UGH...
AZIAN
AZ...
MARI...
DON'T MOVE...

COULD YOU THROW THAT DANGEROUS THING AWAY?
FLAMMABLES AND BLADES AREN'T ALLOWED IN A MUSEUM, RIGHT?
...OH.
HOW RUDE OF ME.
YOU...
ZOO

THAT'S FINE.
HOW-EVER, YOU WILL DIE.
I WON'T TAKE A STEP FORWARD.

THAT'S THE PUNISH-MENT FOR DIRTYING MY MARIA WITH YOUR TONGUE.
KATA-RI...
PLUG YOUR EARS!!
SLURP
THE DAGGER IS DRINKING THE BLOOD!
THIS IS BAD!!
!!
Scream,
baby,

"MARIA"!!
"I WON'T GIVE UP..."
!!
... TCH.
I WON'T GIVE UP. PREPARE YOUR-SELF!
WAS THAT A MAGIC TOP HAT...
WHAT? IS THERE A NEWCOMER IN THE BATTLE FOR PERVERT KING...
HUH?!

ARE YOU INJURED?
NO I'M FINE
I FIXED THE MAGIC SYMBOL'S COLOR
COMING THROUGH.
ARE YOU ALRIGHT?!
MARIA!
AZIAN...
YOUR RIGHT HAND...

Even if it's a dungeon or maybe another dimension...
SQUEEZE
THIS GUY...
REALLY DOES...
THAT'S WHY I SAID YOU CAN'T COME HERE, RIGHT?
IT'S JUST...

... ALWAYS SHOW UP.
YOU ARE EASY FOR A PERVERT TO LIKE.
Your cute little ears...
... JUST BECAUSE YOU'RE AT THE TOP OF THE LIST...
... DON'T GET CARRIED AWAY.
MARIA...
A SIGH. .
I LOST...
Sigh...

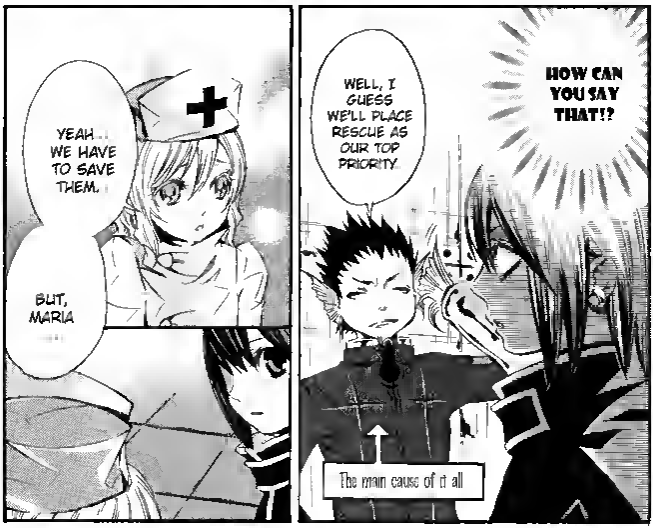
... I KNOW.
"RUNNING FROM HAPPINESS," RIGHT?
MARIA ..
BY THE WAY, WHERE DID TOMATO GO?
YEAH, AND SAFINA, TOO

.. DID ..
.. YOU GET CAUGHT, TOO, SAFINA?
Yea... Yeah. I made a mistake...
Uh... horse-back...
I EVEN FOUND SOME-THING
MARIA ROSE'S LOST BAG
TO THINK IT WOULD BE IN A PLACE LIKE THIS
I FEEL LIKE THE STUFF WE LOST ... IS WAY BIGGER IN PROPOR-TION THAN WHEN WE ORIGINALLY HAD IT
The... exit... is... too... far...
High Risk ♥ low return, right?

chapter 4 *Fool's Gold*

IF I THINK ABOUT IT, TODAY HAS BEEN REALLY WEIRD
ATTACKED BY THE PERVERTED DEMON OF THE LABY-RINTH,
SAVED BY THE PERVERT AZIAN...
I WANT TO GO HOME RIGHT AWAY, BUT
SAFINIA AND TOMATO ARE MISSING...
HONESTLY,
OUR GOAL IS NO LONGER TO SEARCH FOR THE TREASURE

SERIOUSLY,
WHY DID THIS HAVE TO BECOME SUCH A PAIN IN THE ASS?


HOW CAN YOU SAY THAT!?
WELL, I GUESS WE'LL PLACE RESCUE AS OUR TOP PRIORITY.
The main cause of it all
YEAH... WE HAVE TO SAVE THEM.
BUT, MARIA

BUT... WELL...
WAITING ALONE FOR EVERYONE TO GET BACK WILL WORRY ME.
AND SINCE IT WILL MAKE ME THINK ABOUT A BUNCH OF POINTLESS STUFF...
I...
AM ALSO GOING TO SE RCH FOR SAFINIA ND TOMATO!
!!
YE
AH
I THINK IT'S BETTER IF YOU WAIT ABOVE
THAT DEMON SEEMS PRETTY PER-SISTENT.
REMEMBER THIS!
!!!

OKAY! THAT'S SETTLED
WE SHOULD SPLIT UP TO SEARCH IT'LL BE MORE EFFICIENT.
FIRST, LET'S SPLIT UP INTO TEAMS
YOU AREN'T IN OUR GROUP, SO DON'T TAKE OVER!!
WHAT DID YOU COME HERE FOR ANYWAY?
GO HOME ALREADY
I'VE NEVER HEARD OF A KNIGHT IN SHINING ARMOR WHO LEAVES EARLY
I JUST WANT TO SEE THIS THROUGH
SO? WHY DON'T YOU BE THE FIRST
Yurika appeal more!
BUT, MARIA,
HE'LL BE A MAJOR HELP, RIGHT?
Yeah, well...

Route
...WELL THEN,
WE'LL GO AROUND THIS WAY
LET'S TAKE A LOOK AROUND AND MEET BACK AT THE SYMBOL ROOM

I'LL GO WITH THEM...
I'LL GO WITH THEM ..!!
Tactically speaking, this is the best!
STOP BEING SELFISH. LET'S GO!

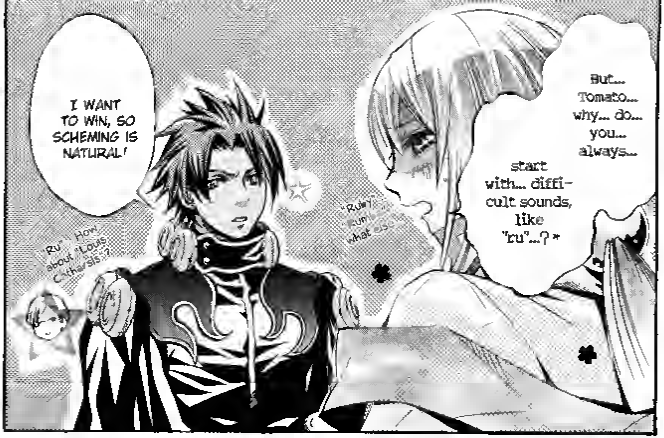
UGH...
TO PUT IT PLAINLY, YOU'RE IN CHARGE OF LUGGAGE!!
YOU'RE UNARMED! YOU HAVE NO SAY!!
YOU DON'T HAVE THE LUXURY TO TALK LIKE THAT, SEB?

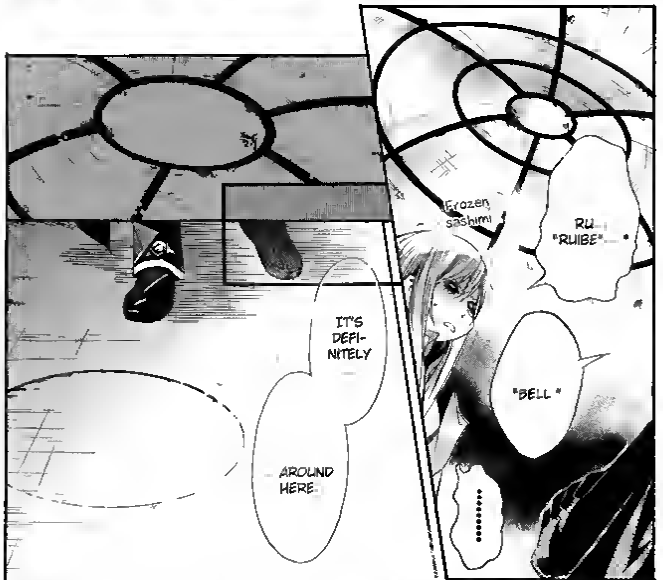
WHAT WILL HAPPEN WITH THIS ODD BUNCH ...?
I HOPE..
THEY ARE OKAY
SFX: SPLAT
RELAX, MARIA
LEAVE ALL OF THE BLOODY MATTERS TO YOUR OVERTIME PRINCE!

Uhhhh
...
shake
I... I...
It's use-
less...
it...
shake
It won't
work...

Just... a... little... further... and... it'll... reach... but...
I SEE...
IF THAT'S THE CASE,
WE'LL WAIT UNTIL SOMEONE ELSE FALLS DOWN.
Maria... is careful... so... she probably... won't...
!
OKAY!
WE'LL PLAY SHIRITORI A LITTLE BIT MORE, THEN. *
I'LL START... "PIMPERNEL"!
A... again!?
No... no way.

143 SHIRITORI IS A JAPANESE WORD CHAIN GAME, WHERE THE NEXT WORD HAS TO END WITH THE LAST SOUND OF THE PREVIOUS WORD AND IF YOUR WORD ENDS WITH AN "N" SOUND YOU LOSE. EXAMPLE: 1 TORI (RI) 2 RINGO (GO) 3 GOFUN ("N" SOUND, LOSER). THOSE WORDS IN ENGLISH ARE 1 BIRD 2 APPLE 3 FIVE MINUTES


I WANT TO WIN, SO SCHEMING IS NATURAL!
Ru... How about "Love, Catherine"?
But... Tomato... why... do... you... always... start with... difficult sounds, like "ru"...?*
"Ru"? Ru...? What is?



**"PINPERNEL" IN JAPANESE IS "PINPANERU" THUS THE LAST SOUND IS ACTUALLY "RU"
*"RUIBE" IS AN AINU (A NATIVE JAPANESE PEOPLE) WORD FOR FROZEN SALMON SASHIMI (RAW SLICES OF FISH). **"BELL" IS "BERU" IN JAPANESE SO SAFINIA IS UNNERVED BECAUSE SHE'S BEEN GIVEN ANOTHER WORD ENDING WITH "RU"

THIS IS WHERE SAFINIA AND I GOT LOST...
WAS IT REALLY HERE?
HMM.
PROBABLY. I'M SURE.
IT CERTAINLY LOOKS LIKE A LOT LIKE YOUR KIN.
IT MUST BE A MOVING REUNION.
These are
MORE IMPORTANTLY...
I DON'T EVEN KNOW THESE FISHES! HOW COULD I BE MOVED!?

FINE, BUT DON'T LEAVE THEM IN THE OFFICE.
THIS GUY IS REALLY ORIGINAL!
CAN WE TAKE A FEW OF THESE BACK WITH US!?
wiggle
wiggle
HE'S DEFINITELY
LIKE "A FISH IN WATER."
But he's got really bad taste.
.....
YOU CAN SAY SOME PRETTY GOOD THINGS.
My bag *

**"MY BAG" IS A TERM IN JAPAN THAT REFERS TO THE ECO MOVEMENT OF TAKING ONE'S OWN BAG TO GO SHOPPING IN ORDER TO AVOID USING PLASTIC BAGS

YOUR RIGHT HAND,
DOES IT HURT?
IT'S FINE
YURIKA HEALED IT
I SEE
MORE IMPORTANTLY, MARIA,
DO YOUR EARS FEEL STRANGE?
EARS?
OH
IT DIDN'T SEEM LIKE POISON OR ANYTHING...
NOW THAT YOU MENTION IT,
MAYBE SOMETHING DEEP INSIDE DOES FEEL ODD
IT'S JUST A FEELING I THINK...

...DAMN.
JEALOUSY, ENVY, YEARNING...
IT'S FINE. I DREAM ABOUT DOING MUCH MORE EVERY NIGHT—
BWAH!
ARE YOU DONE WITH THAT REACTION?
YOUR SECRET LOVER'S LIAISONS ARE WEIRD, BUT CAN WE HURRY UP.
OH!

"CYMBAL" ALSO ENDS IN "RU" IN JAPANESE ("SHINBARU")

DID I MISHEAR SOMETHING?
JUST NOW
.....
THAT AGGRAVATING VEGETABLE HEAD TOMATO'S VOICE
THE REALLY HAPPY SOUNDING "CYMBAL!"
RIGHT?

SFX: ommmm
WELL...
SOMETHING JUST FELL RIGHT THROUGH!!
KATARI!!
WHO KNOWS ...

TUG
THE VOICE WAS FAR OFF, BUT...
... IS TOMATO ALSO INSIDE?
IT WON'T OPEN...
"TEMPTATION"?
?
KATARI DID SOMETHING...
AND THE HOLE IN THE FLOOR OPENED...
"TEMPTATION"...
WITH THIS POSE,
THE TEMPTATION MUST BE...

DID IT OPEN?
NO... BUT,
DO YOU ALWAYS DO THAT TO GIRLS?

THIS!!!
OH!
wiggle

WHATEVER, WATCH THIS
I'M GOING TO TRY SOMETHING!
AS IF!
I WOULDN'T DO IT TO ANY BUT YOU!
DIE.

SFX: fall
H...
HUH?
WHAT'S WRONG, MARIA?
"TEMP-TATION," HUH
THIS POSE AND APPEAR-ANCE...
THE MOUTH! IF I DO SOME-THING TO IT...
IT'S GOT TO BE THAT. A KISS?
BUT IF I DO THAT, IT'LL BE LIKE KISSING KATARI...
NO, I CAN'T WORRY ABOUT THE SMALL STUFF
...!?
SFX: twitch

ガクガク
I... I DON'T KNOW.
ALL OF MY STRENGTH SUDDENLY LEFT MY KNEES...
IT FINALLY WORKED.
MY CUTE "MARIA ROSE."
A TREMBLING BODY IS SO SEXY...

HEY, "AZIAN"? YOU...
I HAVE A VERY ADVANTAGEOUS THING TO TALK ABOUT WITH YOU...
PLEASE PUT THAT DANGEROUS THING AWAY...
...PERVERTS!!
THESE
SHUDDER
I RUBBED ALL AROUND YOUR CUTE EAR?
HOW DO YOU LIKE THE NUMBING MEDICINE...
YOU BASTARD.. I KNEW IT!
IF I HAD JUST SUCKED THE POISON OUT OF HER EVERY NOOK AND CRANNY, THEN THIS WOULDN'T HAVE HAPPENED!!
SFX: ka-chin

SFX: flash

You like this little one, don't you?
Yes
It's love
But, by the looks of things...
It's one sided, right?
For now, so until the day my feelings are understood,
All of the whisperings, murmurings, and screams of love will just be passed off as a theory
Huh?
A situation that's beneficial for Azian.
Yet is also very good for the other guy?
Right now, you can do whatever you like with this one
So,
If it continues like this

SFX- stare
SFX- shock
I'LL BE GANG BANGED!!!
SHALL WE ENJOY HER TOGETHER?
Pervert at the front
HMMM
"HMM-MM"?!
Pervert at the rear
YOU LOOK LIKE YOU'RE REALLY CONSIDERING IT!!
Paralyzed (can't run away)
EEK...

SORRY, BUT I WOULD RATHER DO IT ALONE...
FOR NOW, MARIA,
LET'S TAKE YOU SOME-WHERE SAFE!
WHAT??
FOCUSING ON MARIA SHOWS YOU HAVE GOOD TASTE, BUT...
YOUR WORK IS WORSE THAN HORSE CRAP.
"HORSE CRAP"!!?

AAH!
AAH!!
I WON'T LET YOU GET AWAY!
SFX always
SFX
JUST A LITTLE MORE...
THE EXIT...
SFX slam

...AZIAN!
BEHIND YOU...!
I CALL THESE "HEART EXTRACTORS"...
BECAUSE THEY CAN PULL OUT A HEART IN ONE ATTACK
YOU WON'T GET AWAY
A HEART THAT DOESN'T UNDERSTAND ART...
HE'S...
SO EVIL!

...IS THE SAME AS TRASH
I'LL PULL IT OUT AND THROW IT AWAY.
WHA...
!

SFX: STAB
YOU'RE OKAY?
TOO BAD.
SFX: SLASH
...PITIFUL.

...UH!
SFX: FLASH!
SAFINIA!
I'M GLAD
YOU'RE OKAY
TO... Tomato ...?

SFX
whoosh
HUH?
THE LABYRINTH DISAP-PEARED
PIMPERNEL!
YURIKA!

OOF!
SMACK
...YOU
NEED TO BE MORE CAREFUL!
DON'T BLAME HIM, MARIA ROSE
AI BLOOD

Tomato's a calm guy
AH... TOMATO...
HAS FINALLY GOT SOME GOOD POINTS

HUMAN TOTEM POLE
"...AND SO IT WAS THAT CARELESS KATARI THAT SAVED OUR LIVES!"
Does this human have a choice?
WHAT'S WITH THAT VERSE?

AZIAN...

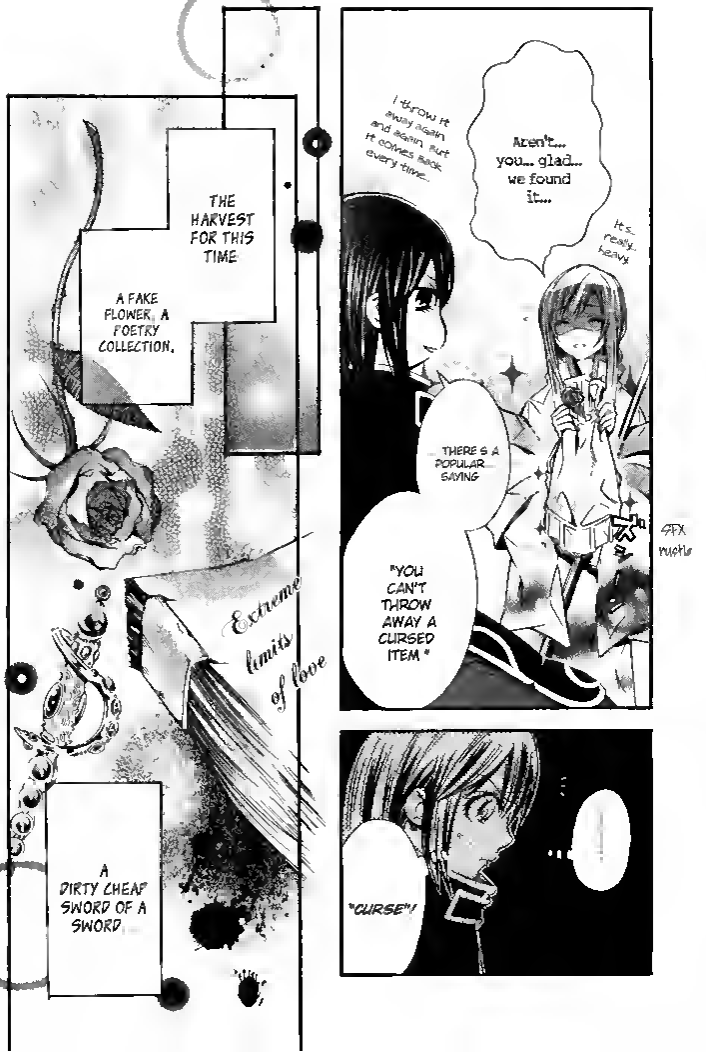
SFX
GLOP

MA MARIA, IS THIS NORMAL?
THE SCENE OF MY REWARD KISS...
H...
WHAT DO YOU MEAN "HAS SOME GOOD POINTS"?!
DUMMY!!
HUH?

WHY CAN'T YOU JUST...
...SAY THANKS TO TOMATO?
HE EVEN HELPED TO SAVE YOU THIS TIME...
IF SOME-THING HAPPENS TO YOU,
GRK clench
I WON'T MOURN FOR YOU AT YOUR FUNERAL!!
MARIA
YOU'RE WORRIED ABOUT ME...?

Everyone from Tsukihime
YOU KNOW,
I'M RELATIVELY PISSED RIGHT NOW, BUT...
to ass while you're still alive
It's hard for your husband
Heh
I DON'T NEED A CONDOLENCE GIFT
IF YOU PLAY THE MAIN MOURNER ROLE AS MY WIFE
I'll enter Nirvana without you bidding me farewell
IT WAS IN THE DUNGEON
A SWORD
"EXTRAVAGENCE"
IT'S ALREADY TERRIBLE
I COULDN'T EVEN FIND A TRACE OF THAT SWORD
SFX pat

*HOMOPHONE (NOT TO BE CONFUSED WITH HOMONYM): TWO WORDS THAT SOUND ALIKE BUT THAT HAVE DIFFERENT MEANINGS, SUCH AS HEARD AND HERD. THE TWO SWORDS ARE BOTH PRONOUNCED "GOUKA," BUT THE KANJI ARE DIFFERENT: 劫火 (CONSUMING INFERNO) AND 豪華 (EXTRAVAGANCE). WHEN THEY'RE SPOKEN, YOU CAN'T SEE THE KANJI, SO THEY'RE EASY TO MIX UP.


THE HARVEST FOR THIS TIME
A FAKE FLOWER. A POETRY COLLECTION.
A DIRTY CHEAP SWORD OF A SWORD.
Extreme limits of love
I throw it away again and again but it comes back every time...
Aren't... you... glad... we found it...
It's... really... heavy
THERE'S A POPULAR SAYING
"YOU CAN'T THROW AWAY A CURSED ITEM."
SFX rustle
"CURSE"!
...!

AND...
YOU WANT TO TRADE FOR THOSE CLAWS!?
WHAT?
THE COLLATERAL SWORD?
YES!
BECAUSE THAT SWORD...

Logic for collateral exchange.
Then just default on the debt.
I don't need those claws.
IT'S A PERFECT PLAN.
... IS CURSED.
Frankly... these claws have a sinister feeling.
IT'S JUST YOUR IMAGINATION!
IT WILL HELP PROTECT YOU! I HEAR IT CAN TAKE OUT A HEART IN ONE MOVE!
THAT'S A BIT EXCESSIVE
AH, THIS JUST WON'T DO

APX
YUP
GRANNY, THIS IS A MASS PRODUCED MODEL.
IT DOESN'T HAVE THE "CAT SHUTTER" MOLDING OF THE PROTOTYPE.
You know, the white eyelids of the third nictitating membrane.
KATARI!
WHAT—

WAIT, WHERE DID YOU COME FROM...?
THE WINDOW.
WAIT, MORE IMPORTANTLY, WHAT DO YOU MEAN "MASS PRODUCED"!?
MOVE IN SOCIETY
IT'S JUST AS I SAID.
FIRST,
THE RE..LL ONE WITH THE SERIAL "0"...

"NICTITATING MEMBRANE: A THIRD EYELID IN ANIMALS USED TO PROTECT AND TO MOISTEN THE EYE. NOT NORMALLY FOUND IN CATS. ALSO CALLED A "HAW" OR "PLICA SEMILUNARIS"

WE HAVE A WINNER!
I won it at a Mourning competition for Louis.
Mourning Prize Contest
Look, white glass.
...IS MINE.
ARE YOU SURE YOU ARE FINE...
...WITH SELLING THAT ORNAMENT?
It's one of the clowns.
YOU SAID YOU'D HAD ENOUGH WITH THAT HORRIBLE LOUIS.
BOASTING LIKE THAT CATCHES UP WITH YOU.
EITHER WAY IT'S FINE
IT'S BETTER FOR SOMEONE WHO LIKES THAT KIND OF ART TO HAVE IT ANYWAY.
Thank you.
It's no big deal.
BESIDES,

I GOT A HOLD OF SOMETHING I LIKE!
SO LET'S GO DECORATE THE OFFICE!!
Art isn't about smiles! It's about love!!
I DON'T WANT TO BE ABLE TO SEE THAT.
USE IT IN YOUR HOUSE!
Uuh...
TRISS BAR
SIR,
ALCOHOL WON'T HEAL A WOUND.
To drink beer?
HEH...
smile
smile
IT'S A WOUND I DON'T REALLY WANT TO HEAL...
SFX
clunk